

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Deus, com'ora perdeu Johan Symhon > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 386 volte

CANZONIERE B

- letto 456 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_1542.jpg



- letto 359 volte

Edizione diplomatica

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_1_0.jpg  https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_34.jpg	De(us) comora. p(er)deu Joha(n) symhon. Tres bestas no(n) ui de mayor caion. Ne(n) perdudas nu(n)ca. ta(n) se(n) razon. Ca teendoas sa(n)as e uyuas E be(n) sangradas co(n) sazo(n). Moyreronlhi toda co(n) oliuas
	Desaq(ue)l dia e(n) q(ue) naçi Nu(n)ca bestas assy P(er)dudas ui Caas fez antel sangr(ar) antessy E ante q(ue) saysssem. daq(ue)l mes Per comeu. a Joha(n) simho(n) oy Co(n) oliuas moirero(n) todas tres
	Be nas cuydara de morte guardar Todas tres qua(n)doas fez sangr(ar) Mays auyalhas o de maleuar Poys se partal. caio(n) p(er)dero(n) E Joha(n) simho(n) q(ue)rssora matar P(or) q(ue)lhi co(n) oliuas moireron.

- letto 365 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
De(us) comora. p(er)deu Joha(n) symhon. Tres bestas no(n) ui de mayor caion. Ne(n) perdudas nu(n)ca. ta(n) se(n) razon. Ca teendoas sa(n)as e uyuas E be(n) sangradas co(n) sazo(n). Moyreronlhi toda co(n) oliuas	Deus, com?ora perdeu Johan Symhon! Tres bestas non vi de mayor caion, nen perdudas nunca tan sen razon; ca teendo-as sanas e vyvas e ben sangradas con sazon, moyreron-lhi toda con olivas.

	II
Desaq(ue)l dia e(n) q(ue) naçi Nu(n)ca bestas assy P(er)dudas ui Caas fez antel sangr(ar) antessy E ante q(ue) saysssem. daq(ue)l mes Per comeu. a Joha(n) simho(n) oy Co(n) oliuas moirero(n) todas tres	Des aquel dia en que naçi nunca bestas assy perdudas vi, ca as fez ant?el sangrar ante ssy?; e ante que saysssem daquel mes, per com?eu a Johan Simhon oy, con olivas moireron todas tres.
	III
Be nas cuydara de morte guardar Todas tres qua(n)doas fez sangr(ar) Mays auyalhas o de maleuar Poys se partal. caio(n) p(er)dero(n) E Joha(n) simho(n) q(ue)rssora matar P(or) q(ue)lhi co(n) oliuas moireron.	Ben as cuydara de morte guardar, todas tres, quando as fez sangrar; mays avya-lhas o dem?a levar, poys se par tal caion perderon; e Johan Simhon quer-ss?ora matar porque lhi con olivas moireron.

- letto 515 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-677>